



公民权利和政治权利
国际公约

Distr.: General
31 August 2012
Chinese
Original: English

人权事务委员会

第 1526/2006 号来文

委员会第一〇五届会议(2012 年 7 月 9 日至 27 日)上通过的决定

提交人: V. A. (未由律师代理)

据称受害人: 提交人的儿子, D. A.

所涉缔约国: 俄罗斯联邦

来文日期: 2006 年 3 月 3 日(首次提交)

参考文件: 特别报告员根据议事规则第 97 条作出的决定, 已于 2007 年 5 月 7 日转交缔约国(未以文件形式分发)

决定通过日期: 2012 年 7 月 23 日

事由: 有关当局拒绝授予公民身份和签发身份证

程序性问题: 用尽国内补救措施

《公约》条款: 第二条; 第八条第 2 款; 第九条第 1 款; 第十二条第 1 款、第 2 款和第 3 款; 第十四条第 1 款; 第十六条; 第十七条; 第二十三条第 1 和第 2 款; 第二十四条第 3 款; 第二十五条和第二十六条

《任择议定书》条款: 第二条、第三条、第五条第 2 款(子)项和(丑)项

附件

人权事务委员会根据《公民权利和政治权利国际公约 任择议定书》在第一〇五届会议上

作出的关于

第 1526/2006 号来文的决定*

提交人： V. A. (未由律师代理)
据称受害人： 提交人的儿子，D. A.
所涉缔约国： 俄罗斯联邦
来文日期： 2006 年 3 月 3 日(首次提交)

根据《公民权利和政治权利国际公约》第二十八条设立的人权事务委员会，
于 2012 年 7 月 23 日举行会议，
通过如下：

关于可否受理的决定

1. 来文提交人是 1951 年出生的俄罗斯联邦国民 V. A.。他代表他的儿子 D. A. 提交来文，他的儿子于 1977 年出生，在提交来文时处于无国籍状态。¹ 他声称，俄罗斯联邦违反了《公民权利和政治权利国际公约》第二条、第八条第 2 款、第九条第 1 款、第十二条第 1 款、第 2 款和第 3 款、第十四条第 1 款、第十六条、第十七条、第二十三条第 1 款和第 2 款、第二十四条第 3 款、第二十五条和第二十六条，侵犯了其儿子的权利。《任择议定书》于 1992 年 1 月 1 日对该缔约国生效。提交人没有律师代理。

* 参加审查本来文的委员会委员有：亚赫·本·阿舒尔先生、拉扎里·布济德先生、克里斯蒂娜·沙内女士、科内利斯·弗林特曼先生、岩泽雄司先生、瓦尔特·卡林先生、赞克·扎内莱·马约迪纳女士、尤利亚·安托阿尼拉·莫托科女士、杰拉尔德·L·纽曼先生、迈克尔·奥弗莱厄蒂先生、拉斐尔·里瓦斯·波萨达先生、奈杰尔·罗德利爵士、费边·奥马尔·萨尔维奥利先生、马拉特·萨尔先巴耶夫先生、克里斯特·特林先生和马戈·瓦特瓦尔女士。

¹ 提交人附上一份其儿子签署的授权书。

提交人陈述的事实

2.1 提交人的儿子于 1977 年在前乌兹别克苏维埃社会主义共和国出生，出生时是苏维埃联盟的公民。他从未离开过前苏维埃联盟(苏联)的领土。他的父母均具有俄罗斯血统。

2.2 在日期不详的某一天，提交人搬到俄罗斯。他声称，他的儿子自 1992 年 11 月(当时他 15 岁)一直与他住在 Borisoglebsk 城市(俄罗斯联邦)。为了证实他的情况，提交人提交了许多文件的复印件，其中包括其儿子的中学和大学文凭的复印件、俄罗斯联邦移民局签发的一份表明提交人的儿子具有强迫流离失所者身份的证明复印件以及一张地址登记条。

2.3 提交人声称，自从 1992 年以来，作为其儿子的法律代表，他向俄罗斯当局提出了许多申请，要求向其儿子签发身份证，特别是一本苏联护照。由于没有身份证，他的儿子无法在俄罗斯法庭上独立出庭，没有在俄罗斯联邦境内迁徙的自由，无法工作和领取医疗援助，而且被剥夺了赋予俄罗斯公民和具有身份证的人的一系列其他的权利。

2.4 提交人声称，他向俄罗斯当局提出了许多申请，要求授予他的儿子以俄罗斯公民身份。所有申请都被驳回。提交人声称，根据 1991 年《俄罗斯联邦公民身份法》第十五条，他的儿子本应取得俄罗斯公民身份，依据是其父母都是前苏联俄罗斯苏维埃联邦社会主义共和国内出生的。

2.5 提交人解释说，由于 1992 年 2 月 6 日他在俄罗斯联邦社会主义共和国内没有一个登记的地址，《公民身份法》当时不承认他是新近独立的俄罗斯联邦的公民。1996 年俄罗斯联邦宪法法院的一份判决认定，这种限制是违宪的，因此改变了这种情况。提交人的俄罗斯公民身份得到了确认，据他所称，这一事实也应该使他的儿子能够取得俄罗斯公民身份。

2.6 2002 年 5 月 31 日颁布了一部新的《公民身份法》。提交人指出这部新的法律的规定准许他的儿子申请俄罗斯公民身份。然而行政当局违反了这项法律，拒绝了他在这方面的申请。

2.7 2002 年 7 月 25 日，颁布了关于外国公民在俄罗斯联邦境内的法律地位的另一部法律。该法律第二条认定前苏联的公民为“外国公民”。提交人认为，这对于他的儿子来说是歧视性的而且是有辱人格的。

2.8 2005 年 2 月 14 日，提交人的儿子向鲍里索格列布斯克市法院提出申诉，请该法院确认他自 1992 年 11 月以来一直是俄罗斯联邦的一名永久居民。他表示，作为其请求的动机，他意图申请一本上面注明他不是俄罗斯国民的苏联护照。2005 年 5 月 11 日法院拒绝了他的申请，并通知他，俄罗斯当局不再签发苏联护照，而且他未能证明自从 1992 年以来他一直居住在俄罗斯联邦境内。然而法院解释说，按照当时生效的立法，他可以申请并获得一本俄罗斯护照，但在此之前，他必须取得“居住证”和俄罗斯公民身份。他向沃罗涅日地区法院提出了撤销原判的上诉，但于 2005 年 7 月 5 日被驳回。

2.9 日期不详的某一天，提交人的儿子向护照和签证局申请俄罗斯联邦护照。他的申请被拒绝，2005 年 7 月 14 日，提交人针对行政当局拒绝授予其儿子俄罗斯公民身份并签发给他一张身份证向鲍里索格列布斯克地区法院提出上诉。2005 年 10 月 6 日，法院驳回了他的上诉。法院认定，为了获得俄罗斯公民身份，申请人必须提供充分的文件证明其身份，例如护照或居住证，而提交人的儿子没有满足上述要求。法院得出结论，行政当局已经适当地向提交人及其儿子解释了获得居住证的程序。

2.10 提交人向沃罗涅日法院提出了撤销了原判的上诉。2005 年 12 月 15 日，法院驳回了上诉，理由是上诉提交时没有得到提交人儿子适当的授权，另一次撤销原判上诉被驳回，因为这次上诉是在法定提交截止日期以后提交的。

2.11 提交人向沃罗涅日地区法院提交的对鲍里索格列布斯克市法院的决定进行监督复审的请愿于 2006 年 6 月 21 日被驳回，因为该法院认定，没有任何依据可以怀疑该决定的准确性。据提交人称，他向俄罗斯联邦最高法院提出了两项进一步监督复审的上诉仍然没有得到答复。

2.12 提交人指出，2003 年 1 月 20 日，他代表其儿子向欧洲人权法院提出了申请。该申请的登记号为 1889/03，由于不符合《欧洲人权公约》第 34 条和第 35 条的要求而于日期不明的某一天被驳回。

申诉

3. 提交人声称，俄罗斯联邦拒绝向他的儿子提供身份证，这违反了《公约》规定的其儿子的权利，特别是违反了第十六条，而且还违反了第二条、第八条第 2 款、第九条第 1 款、第十二条第 1 款、第 2 款和第 3 款、第十四条第 1 款、第十七条、第二十三条第 1 款和第 2 款、第二十四条第 3 款、第二十五条和第二十六条。

缔约国关于可否受理的意见

4. 2011 年 7 月 15 日，缔约国指出，据俄罗斯联邦移民局称，提交人的儿子于 2008 年 6 月 26 日获得了俄罗斯联邦的公民身份，并取得了一本护照(序列号 2008，编号 980470)。因此缔约国认为，提交人的来文不可受理，因为他声称侵犯了其儿子权利的情况已经得到解决。

提交人对缔约国意见的评论

5.1 2011 年 9 月 17 日，提交人指出，缔约国声称，通过向他儿子签发一本护照，他的权利得到了恢复，这种说法违反了《严重违反国际人权法和严重违反国际人道主义法行为受害人获得补救和赔偿的权利基本原则和导则》。² 他表示，即使他的儿子最终获得了公民身份和护照，但这是在拖延了十四年以后而且在提

² 大会第 60/147 号决议，附件。

交一份证明表明他并不拥有乌兹别克斯坦公民身份的额外的“非法要求”以后才发生的。提交人认为，将这种要求强加于他的儿子，他受到的待遇不是作为“完全的主体”，而是作为两个“非法组建的国家”，即俄罗斯和乌兹别克斯坦的“活动的一个客体”。他还认为，缔约国向他儿子签发护照，即承认未能确认申请人法律人格的法院判决是“显然不公正的”。提交人还认为，撤销原判的决定和复审诉讼“无意中确定了申诉人是受害者这样一个事实”。他坚持认为，法院证明了“对申诉人的损害”，因为他没有身份证，因而无法亲自出庭或指定一位代表，因此《公约》第十四条第1款规定的其权利遭到了侵犯。

5.2 提交人还指出，缔约国未能遵守关于侵犯人权行为的受害人受到补救措施和赔偿的权利的几项原则。

5.3 提交人认为，“高级别国家官员关于他们缺乏管辖权的官方声明”由于没有考虑到《俄罗斯联邦宪法》第十九条，因而是无效的。

5.4 提交人重申，《公约》第八条第2款、第十二条第1、第2和第3款、第十四条第1款、第十六条第2款、第二十三条第1和第2款、第二十四条第3款、第二十五条和第二十六条规定的其儿子的权利遭到了侵犯，并详细计算了他所声称的当局未能给他儿子签发护照对他本人和他的儿子所造成的物质和精神损害的金钱价值。

缔约国的进一步意见

6.1 2011年12月19日，缔约国重申了提交人的儿子申请俄罗斯公民身份的事实，由于他未能在其申请时提交法律所要求的文件，护照和签证局拒绝向他签发护照，随后鲍里索格列布斯克市法院于2005年10月6日确认了这项决定。缔约国指出，提交人的儿子没有提出任何理由说明他为何没有或无法获得居住证，而居住证是他申请公民身份的一个先决条件。缔约国提到《公约》第二条和第三条，并在这一方面指出，提交人对护照和签证局拒绝向其儿子签发护照的决定提出上诉，而法院予以驳回，但这并不排除他再次申请并附上必要的文件。

6.2 缔约国认为，提交人的儿子宁可向高一级法院再次提出上诉，它指出，2005年12月15日，沃罗涅日地区法院作出裁决，驳回了提交人在撤销原判上诉以后提起的法院诉讼，因为后者未能附上其儿子的委托书(授权书)。2006年1月12日，鲍里索格列布斯克市法院作出裁决，表示法院将不会受理提交人代表其儿子提出的撤销原判上诉，其理由也是提交人未能附上委托书。2006年1月25日鲍里索格列布斯克市法院作出裁决，拒绝受理提交人的撤销原判上诉，因为上诉是在上诉的法定截止日期以后提交的，而且没有对恢复截止日期提出申请。沃罗涅日地区法院主席团受理了提交人针对鲍里索格列布斯克市法院2005年10月6日的决定提出的撤销原判上诉，但在2006年3月21日的裁决中驳回了上诉。

6.3 缔约国认为，应该基于以下两点理由宣布该来文不可受理：首先按照《任择议定书》第二条，因为提交人的儿子未能用尽现有的国内补救措施；第二，按照《任择议定书》第三条，因为提交人提交的关于用尽国内补救措施的资料并不符合事实，因此来文构成了滥用提交来文权的情况。

6.4 缔约国还指出，提交人的儿子在其申请中指出，其本人并不一定需要获得俄罗斯联邦的公民身份，而是需要获得身份证，例如一本表明他不是俄罗斯联邦公民的苏联护照。

6.5 最后缔约国指出，一种政治地理进程——即苏联的解体，对提交人的儿子造成了某种不利的后果——引起的与侵权行为有关的诉求不符合《公约》的规定，因此根据《任择议定书》第三条，来文不可受理。

委员会需处理的问题和议事情况

审议可否受理

7.1 在审议来文所载的任何诉求之前，人权事务委员会必须根据其议事规则第 93 条，决定来文是否符合《公约任择议定书》规定的受理条件。

7.2 根据《公约》第五条第 2 款(子)项，委员会必须首先确定，同一事项没有在另一个国际调查或者解决程序下审查。委员会注意到，提交人向欧洲人权法院提出了一项类似的申诉，2003 年 1 月 20 日被登记为第 1889/03 号申请，但于 2004 年 2 月 20 日被宣布为不可受理。委员会还注意到，缔约国在加入《任择议定书》时发表了一项声明，³ 然而该声明并不妨碍委员会审议同一事项已经由另一项国际程序加以审议的来文。因此委员会认为，为了可否受理的目的，《任择议定书》第五条第 2 款(子)项并不排除审查该来文的可能性。

7.3 委员会注意到缔约国对来文的可否受理问题提出了质疑，其理由是未能用尽国内补救措施，即提交人未能首先提交其儿子的正当授权书，然后未能在法定截止日期之内对鲍里索格列布斯克地区法院 2005 年 10 月 6 日关于行政当局拒绝向其儿子授予俄罗斯公民身份的决定提出撤销原判上诉。委员会认为，提交人未能提出任何理由说明他为何未能针对其诉求追求这项补救措施。鉴于这种情况，委员会认为，提交人未能用尽现有国内补救措施，因此根据《任择议定书》第五条第 2 款(丑)项宣布来文不可受理。

³ 该声明的内容如下：“苏维埃联盟还认为，如果委员会没有查明同一事项没有正在由另一项国际调查或解决程序审查并查明有关个人已经用尽所有国内补救措施，就不得审议任何来文”。

8. 因此委员会决定：

- (a) 根据《任择议定书》第五条第2款(丑)项，来文不予受理；以及
- (b) 将本决定通知来文提交人并报送缔约国。

[通过时有英文、法文和西班牙文本，其中英文本为原文。随后还将印发阿拉伯文、中文和俄文本，作为委员会提交大会的年度报告的一部分。]
